

Der Tischler, Die Tischlerin, Die Tischlerei, Der Zimmermann

written by مرتضی غلام نژاد | آگوست 30, 2017

Wort des Tages لغتِ روز

Der Tischler یک اسم مذکر می باشد

Person, die möbel aus Holz herstellt

شخصی که او اسباب و اثاثیه از چوب می سازد

درودگر ، نجار

Hast du Zeit, den Stuhl zum Tischler zu bringen? Ein Stuhlbein ist kaputt

وقت داری آن صندلی را به نجاری ببری؟ یک پایه صندلی خراب است

خب اگر خانمی نجار باشد نیز

Die Tischlerin یک اسم مونث است

گفته می شود.

در بالا ما به نجار اشاره کردیم ، حال اگر بخواهیم بگوییم نجاری ، یعنی کارگاه یا محل کار یک نجار ، آنگاه می بایستی از اسم

Die Tischlerei یک اسم مونث است

استفاده کنیم.

Werkstatt eines Tischlers

کارگاهِ یک نجار

البته می تواند به معانی شغل نجاری نیز معنی بدهد ، همانند فارسی که نجاری هم می تواند یک شغل باشد مثلا می خواهم نجاری یاد بگیرم و یا اینکه می گوئیم ، او به نجاری رفت ، آنگاه منظور کارگاه یا محل کار یک نجار منظور ما می باشد.

Die Tischlerei erlernen

شغل نجاری را فرا گرفتن یا آموختن

شغل نجاری را یاد گرفتن

Die Tischlerei macht ihm keinen Spaß

آن نجاری موجب شادی و تفریح او نمی شود

نجاری سرگرمی او نیست و او از اینکار خیلی لذت نمیبرد.

البته در زبان آلمانی ما انواع اقسام نجار می توانیم داشته باشیم. برای مثال

Der Zimmermann یک اسم مذکر می باشد

نجاری است که خانه های چوبی بنا میکند.

Der Schreiner یا اینکه

نجاری که به روی چوب کند کاری انجام میدهد

اما در پایان ما یک اصطلاح نیز در این زمینه داریم.

Jemandem zeigen, wo der Zimmermann das Loch gelassen hat

به یک کسی نشان بدهیم که کجا نجار مخصوص ساخته خانه یک سوراخ گذاشته است.

که این اصطلاح اینگونه معنی میدهد :

Jemanden auffordern, den Raum zu verlassen

از کسی درخواست کنیم که اتاق را ترک کند

Da hat der Zimmermann das Loch gelassen!

بزن به چاک بابا یا از جلوی چشمم دور شو

یا به شکل خیلی بی ادبانه تر

Raus! Mach dich fort!

گمشو بیرون!

توجه داشته باشید که mach dich fort در واقع یک فحش است ، مثل اینکه به کسی بگوییم ، گورت رو گم کن و از جلوی چشمم دور شو ، یا بگیم ، برو گمشو و حتی خیلی بدتر از اینها ، تقریباً به اندازه ناسزای زیر بد و بی ادبانه است

Verpiss dich!

جمله گفته شده بالا کاملاً بی ادبانه و توهین آمیز است ، تقریباً به معانی you در زبان انگلیسی است ، با این توضیح که کاربرد بیشتری و معانی بیشتری نیز در زبان آلمانی به همراه دارد.

توسعه می شود که هر جا و در مقابل هر کسی از این اصطلاح استفاده نکنید و این اصطلاحات گفته شده در انتهای درس فقط برای آگاهی شماست نه استفاده از آنها! زیرا کاملاً بی ادبانه و توهین آمیز است و می تواند استفاده از آنها حسابی باعث دردمردان نیز بشود!

Steh auf und mach dich fort!

بلند شو و گورت و گم کن برو

Lass mich in Ruhe und mach dich fort!

دست از سرم بردار و برو گمشو

Halt deinen Mund und mach dich fort

خفشو و گورت رو گم کن^۱ برو

البته در جنوب آلمان و در استان بادن وورتمبرگ جوان ها به جا Der Mund که معنی دهن است از Das Maul استفاده میکنند که اشاره به پوزه حیوانات دارد ، یعنی خیلی بی ادبانه تر این اصطلاح را بیان میکنند

Halt dein Maul und mach dich fort

خفشو و گورت رو گم کن^۱ برو

بی نهایت بی ادبانه تر از مثال قبلی

این درس پر از بی ادبی بود!

آموزش رایگان زبان آلمانی – مرتضی غلام نژاد
منبع :